

Абӯабдуллоҳи
Рӯдакӣ



Бӯйи ҳӯйи
Мулмён



Абӯабдуллоҳи

Рӯдакӣ

Мас. тоҷ

Р-94

Бӯиҳои
Мулӣён

13980

W
ab





بوی جوی مولیان آید^۱ همی
یاد یار مهربان آید همی

Бӯйи Ҷӯйи Мӯлиён^۱ ояд ҳаме,
Ёди ёри меҳрубон ояд ҳаме.

^۱Мӯлиён — номи ҷӯйе дар Бухорон Шариф



بوی جوی مولیان آید' همی
یاد یار مهربان آید همی

Реги Омӯву дуруштий роҳи ӯ
Зери поям парниён ояд ҳаме.



آب جیحون^۲ از نشاط روی دوست
خنگ ما را تا میان آید همی

Оби Чайхун² аз нишоти рӯйи дӯст
Хинги моро то миён ояд ҳаме.



ای بخاراء شاد باش و دیر زی!
میر نزدت شادمان آید همی

Ай Бухоро, шод бошу дер зӣ!
Мир наздат шодмон ояд ҳаме.



میر ماه است و بخارا آسمان
ماه سوی آسمان آید همی

Мир моҳ асту Бухоро осмон,
Моҳ сӯи осмон ояд ҳаме.

میر سرو است بخارا بوستان
سرو سوی بوستان آید همی



Мир сарв асту Бухоро бўстон,
Сарв сўи бўстон ояд ҳаме...



آفرین و مدح سود آید تو را
گر به گنج اندر زیان آید همی

Офарину мадху суд ояд ҳаме,
Гар ба ганҷ андар зиён ояд ҳаме.



Абуабдуллоҳи РӯДАКӢ

«Бӯйи ҷӯйи Мулиён»

Душанбе, хийбони Саъдии Шерозӣ 16,
ТЧБ «Истиқбол» – 2008.

Муассис: **Латофати Кенча**
Мухаррир: **Юсуфҷон Аҳмадзода**
Мусаввир: **Абдусалом Абдуллоев**
Мусахҳах: **Ғайчина Муллоҷонова**
Ороишгар ва тарроҳ: **Комрон Раҳмонзод**

Ба ҷоп супорида шуд 05.08.2008. Ба ҷопаш имзо шуд
10.08.2008. Андозан 60x84¹/₁₆. Ҷузъи ҷопӣ 2,5.
Теъдод 5000. Нархаш шартномавӣ.

КИТОБРО ДАР МҲЛАТИ ҚАЙДШУДА
БАРГАРДОНЕД

Дар интишороти «Мега» (Туркиё) ҷоп шудааст.



ISBN 978-99947-53-15-4



9 789994 753154